

Reissverschluss klemmt

Den Reissverschluss mit Wasser und Zahnbürste vom Dreck reinigen, mit ganz wenig Silikonfett schmieren, damit der RV-Schlitten besser läuft.

Den Reissverschluss reparieren

Die Naht am Ende des Reissverschlusses auftrennen und den abgenutzten Schlitten auswechseln. Beim Einsetzen des Schlittens darauf achten, dass die RV-Spiralen auf gleicher Höhe liegen.

FRANCAIS

Protection contre les UV

Rien n'endommage plus vite ta tente qu'une exposition intensive aux rayons UV. Les tentes légères ne sont en principe pas conçues pour un emploi de longue durée, c'est-à-dire pour une exposition prolongée au soleil. Dans ces conditions, l'idéal serait de démonter ta tente durant la journée.

Nettoyage

Lorsque la tente est poussiéreuse ou sale, le mieux est de la laver en la giclant au jet de jardin et de la nettoyer avec une éponge. Ne jamais laver une tente en machine! Si la tente intérieure sent mauvais, il est possible de la laver à la main dans une baignoire en utilisant un détergent doux puis bien la rincer en plusieurs fois. Si possible, éviter tout contact du tapis de sol avec le produit détergent.

Entreposage

Bien sécher la tente avant de la ranger. Cela peut prendre plusieurs jours jusqu'à ce qu'elle soit bien sèche. Entreposer ensuite la tente dans son sac de rangement dans un endroit bien sec pour éviter toute apparition de pourriture.

Les coutures des tentes siliconées

Etant donné que les coutures des tentes siliconées ne peuvent pas être soudées, nous utilisons des fils de polyester recouverts de coton. Ceux-ci se dilatent lorsqu'ils sont mouillés et étanchéifient ainsi les trous des coutures. Si cela ne suffit pas, les coutures peuvent être encore mieux étanchéifiées au moyen d'un enduit spécial (par exemple le Seamgrip+SIL de McNett).

RÉPARATIONS DANS LE TERRAIN**Rupture d'arceau**

Extraire précautionneusement l'arceau de sa gaine en le poussant. Faire coulisser les douilles de réparation fournies à l'endroit de la rupture et les fixer au moyen de ruban adhésif, de sparadraps ou autre. Repositionner l'arceau dans la gaine. Au retour, adresse-toi à ton revendeur spécialisé pour remplacer l'arceau défectueux.

Arceaux incurvés

Redresser prudemment et lentement les arceaux fortement incurvés en les appuyant sur le genou. Faire coulisser les douilles de réparation fournies à l'endroit de la pliure et les fixer au moyen de ruban adhésif. Au retour, adresse-toi à ton revendeur spécialisé pour remplacer l'arceau défectueux.

Déchirures dans le tapis de sol ou dans le double toit (PU)

Encoller provisoirement la déchirure du double toit avec les tacons fournis après avoir arrondi les bords du rapiécage. De retour à la maison, coudre définitivement le tacon et étanchéifier au moyen d'imperméabilisant pour coutures (par ex. SeamGrip+WP de McNett) ou nous faire envoyer la pièce à réparer par ton revendeur spécialisé. Déchirures dans l'étoffe du double-toit des tentes Extrem (tissus siliconés): coudre le tacon fourni et étanchéifier au moyen d'imperméabilisant pour coutures (par ex. SeamGrip+SIL de McNett)

Fermeture éclair bloquée

Nettoyer la fermeture éclair avec de l'eau et une brosse à dents et lubrifier avec très peu de graisse siliconée afin de favoriser le mouvement du curseur.

Réparer la fermeture éclair

Défaire la couture à l'extrémité de la fermeture éclair et remplacer le curseur usé. Lors de l'insertion du nouveau curseur, veiller à ce que les dents de la fermeture éclair soient correctement alignées.

MAINTENANCE AND REPAIR OF TENTS

ENGLISH

TIPPS ZUR PFLEGE UND REINIGUNG VON ZELTEN

DEUTSCH

TRUCS ET ASTUCES POUR L'ENTRETIEN ET LE NETTOYAGE DES TENTES

FRANCAIS

ENGLISH

UV radiation

Nothing damages your tent faster than intense UV radiation. Lightweight tents are not designed for prolonged exposure to the sun. Set it up in the shade, cover it with a tarp or take it down during the day.

Maintenance

A sandy or dirty tent is best sprayed down with a water hose and a sponge. Do not machine wash. To remove odor from the canopy of the tent, soak in a tub using mild detergent and then rinse thoroughly. Avoid detergent on the tent floor if possible as it may affect the coating.

Storage

Dry and air your tent thoroughly prior to storage. This process may take a couple of days before all webbings and thread are completely dry. Store the tent in a dry area away from direct sunlight as even synthetic fabrics may be affected by mildew when exposed to humidity. Mildew and humidity can damage the waterproof coatings of your tent.

The seams of a silicone coated tent fly

The seams of a silicone coated tent fly cannot be factory seam taped. For water resistance a special cotton wrap polyester core thread is used. This thread expands when wet, sealing the stitch holes. Should this not be enough, a special silicone seam sealer can be applied (e.g. Seamgrip+SIL by McNett).

REPAIRS IN THE FIELD

Broken pole

Gently push (never pull) the pole out of the pole sleeve. Slide the supplied repair tube over the broken area and secure with tape, band-aid etc to form a temporary repair. Have the broken pole segment replaced by your outdoor speciality shop after your trip or prior to your next adventure.

Bent pole

Straighten the bent segment by re-bending it gently over your knee. Slide the supplied repair tube over the

bent section and secure with tape, band-aid etc to form a temporary repair. Have the bent pole segment replaced by your outdoor speciality shop after your trip or prior to your next adventure.

Tears in floor or rain fly (PU)

A tear can be temporarily repaired using the supplied patches (adhesive floor and fly fabric patch). Round the corners of the patch prior to use. Once back home sew the patch on for a permanent repair and seal the seams with a seamsealer (e.g. SeamGrip+WP by McNett) or have your tent sent in for repair by your outdoor speciality shop. Tears in the rainfly of Extreme tents (Silicone coated): Sew on the supplied repair patch and seal the seam with seamsealer (e.g. SeamGrip+SIL by McNett)

Zippers

Sand, dust and grit cause abrasion and damage to the zipper. Wash with water and clean with a toothbrush when necessary. Apply a bit of silicone lubricant for a long lasting and smooth running zipper glider.

Zipper no longer closes

Replace the zipper slider! Open the seam at the end of the zipper, remove the worn out slider. When inserting the new slider make sure that the two zipper coils are aligned in the same position.

DEUTSCH

UV-Schutz

Nichts schadet deinem Zelt mehr als intensive UV-Strahlung. Leichtgewichtszelte sind grundsätzlich nicht für den monatelangen Dauereinsatz unter intensiver Sonneneinstrahlung gemacht. Darum baue dein Zelt während des Tages am besten ab.

Reinigung

Wenn das Zelt sandig oder schmutzig ist, am besten mit dem Gartenschlauch und Schwamm reinigen. Ein Zelt darf nie in der Waschmaschine gewaschen werden. Bei üblem Geruch des Innenzeltes kann dies von Hand in der Badewanne mit Feinwaschmittel gereinigt werden. Hier ist zu beachten: Das Zelt mehrmals gut ausspülen, den Zeltboden möglichst vor Waschmittel schützen.

Lagern

Vor der Lagerung das Zelt gut austrocknen lassen. Bis alle Bänder trocken sind, kann es mehrere Tage dauern. Das Zelt anschliessend in der Packtasche an einem trockenen Ort lagern, da sich bei Feuchtigkeit Fäulnis ansetzen kann.

Nähte von silikonisierten Zelten

Da Nähte eines silikonisierten Zeltes nicht verschweisst werden können, setzen wir baumwollummantelte Polyesterfäden ein. Diese dehnen sich bei Nässe aus und dichten so die Nahtlöcher. Wem dies nicht genügt, kann die Nähte mit einem speziellen Silikon-Dichtungsmittel zusätzlich abdichten (zum Beispiel mit Seamgrip+SIL von McNett).

REPARATUR UNTERWEGS

Stangenbruch

Die Stange vorsichtig aus dem Stangenkanal hinausstossen. Die mitgelieferte Reparaturhülse über die defekte Stelle schieben und mit Tape, Heftpflaster oder ähnlichem befestigen und anschliessend die Stange, wieder in den Kanal einschieben. Nach der Tour kannst du die defekte Stange bei deinem Fachhändler ersetzen lassen.

Stange verbogen

Die stark gebogene Stange vorsichtig und langsam über dem Knie zurückbiegen. Die mitgelieferten Reparaturhülsen über die defekte Stelle schieben und mit Tape befestigen. Nach der Tour kannst du die defekte Stange bei deinem Fachhändler ersetzen lassen.

Risse im Boden und Aussenzelt (PU)

Einen Riss im Zeltboden mit dem mitgelieferten Klebeflicken provisorisch verkleben. Die Ecken dabei immer vorher abrunden, anschliessend zu Hause annähen und mit Nahtdichter (z.B. SeamGrip+WP von McNett) abdichten. Du kannst dein Zelt auch über deinen Fachhändler zur Reparatur an uns schicken. Bei einem Riss im Aussenzelt eines Extreme-Zelts (Silikon) den mitgelieferten Flicker aufnähen und mit Nahtdichter (z.B. SeamGrip+SIL von McNett) abdichten.